

# Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders: Assessment Instruments (Chinese)

International RDC/TMD Consortium Network

Editor: Richard Ohrbach

Version: 20Jan2014

[www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org)

<颞下颌关节紊乱病诊断标准：评价工具（中文）>

**Chinese translation by**

*Kai-Yuan Fu, Adrian U Jin. Yap*

**Collaborators**

*Jie Lei, Mu-Qing Liu, Xiao-Fei Fan, Jennifer Chai*

Peking University School & Hospital of Stomatology, Beijing, China; Alexandra Hospital, Ng Teng Fong Hospital General and Jurong Medical Centre, Jurong Health Services, Singapore

Accepted May 1, 2016 by the Consortium

Translation available at [www.RDC-TMDinternational.org](http://www.RDC-TMDinternational.org)

## Contents

<b>Overview</b> .....	<b>3</b>
Printing Guidance .....	4
How to Cite This Document.....	6
Acknowledgments.....	8
<b>Axis I Assessment</b> .....	<b>9</b>
TMD Pain Screener .....	10
Symptom Questionnaire.....	12
Demographics.....	15
Examination: Pain-related Interview and Examiner Commands .....	17
Clinical Examination Form (FDI) .....	25
<b>Diagnosis</b> .....	<b>28</b>
Decision Tree.....	29
Diagnostic Criteria Table.....	32
<b>Axis II Assessment</b> .....	<b>36</b>
Pain Drawing .....	38
Graded Chronic Pain (version 2).....	40
JFLS-8.....	43
JFLS-20 .....	45
PHQ-4.....	47
PHQ-9.....	49
GAD-7.....	51
PHQ-15.....	53
Oral Behaviors Checklist.....	55

# Overview

This document contains the complete assessment tools for the DC/TMD. The full download package is comprised of three documents pertaining to the use of the DC/TMD:

- Ohrbach R (editor) (2016). Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders: Assessment Instruments. (this document)
- Ohrbach R, Knibbe W (2016). Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders (DC/TMD): Scoring Manual for Self-Report Instruments.
- Ohrbach R, Gonzalez YM, List T, Michelotti A, Schiffman E (2014). Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders (DC/TMD): Clinical Examination Protocol.

All of these documents are available at [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org). The standard source version of these documents is in English; translated versions of the assessment instruments are available in many languages. The remaining two documents are available primarily in the original English; indeed, we envision that the professional users of the DC/TMD will rely on the English language version documents for how to conduct the examination and how to score the self-report instruments.

The direct patient assessment tools rely critically on language use, either in written form for self-administration by the patient or in verbal form for use by the examiner in speaking to the patient. The tools in this document are primarily those that interface directly with the patient, yet their terminology is tied directly to the patient assessment procedures; these tools include the examination form, decision trees, and diagnostic criteria. The latter tools are also included in this document; for the translated versions of the DC/TMD, these latter tools are in either English or also in translated form.

Translations of the DC/TMD instruments were conducted according to Consortium standards; see Ohrbach R, Bjorner J, Jezewski MA, John MT, and Lobbezoo F (2013) Guidelines for Establishing Cultural Equivalency of Instruments; and Ohrbach R (2014) Translation and Adaptation of the DC/TMD Protocol, available at the same URL indicated above. Please refer to these documents for specific procedures and requirements that the translated instruments adhere to with regard to appropriate semantic and cultural validity compared to the source documents. Note that the Consortium views the assessment protocol and its instruments to be under continued development, and it also considers translated versions of those assessment instruments to be works in progress, with validation an ongoing process just as for the source instruments. Finally, the format of this document is also subject to revision; this is version 2016\_06\_08.

Disclaimer: The provision of these documents does not constitute endorsement for any empirical validity; that must be established separately and any such documentation will be made available on the Consortium website. For translated versions, full documentation of the translation process is available at the above URL as Translation Logs.

Any questions regarding this document should be directed towards the editor or, for translated versions, the translator, depending on whether the question concerns the source version in English or a translated version.

## Printing Guidance

Users of this document may want to print selected pages containing forms of interest. The below table lists the pages associated with each of the identified forms or sections of forms. Intended usage is for the user to copy the page numbers for the sections of interest and paste that information into the 'select pages' field on the printer dialog box.

Section	Page(s)
Axis I: TMD Pain Screener TMD 疼痛筛查表	11
Axis I: All clinical forms 临床表格	13, 14, 16, 26, 27
Symptom Questionnaire 症状问卷	13, 14
Demographics 人员特征表	16
Clinical Examination Form (FDI) 临床 检查表	26, 27
Axis I: Pain-related Interview and Examiner Commands 疼痛相关的问询及检查指令	18-24
Axis I: Diagnostic trees and criteria tables 诊断树及诊断标准	30, 31, 33, 34, 35
Axis II: Screening 筛查	39, 41, 42, 44, 48, 56, 57
Pain Drawing 疼痛绘图	39
Graded Chronic Pain Scale 慢性疼痛等级量表	41, 42
JFLS-8 下颌功能受限量表 (8 项)	44
PHQ-4 患者健康问卷-4	48
Oral Behaviors Checklist 口腔行为清单	56, 57
Axis II: Comprehensive 全面评估	39, 41, 42, 46, 50, 52, 54, 56, 57
Pain Drawing 疼痛绘图	39
Graded Chronic Pain Scale 慢性疼痛等级量表	41, 42
JFLS-20 下颌功能受限量表 (20 项)	46
PHQ-9 患者健康问卷-9	50

GAD-7 广泛性焦虑症-7	52
PHQ-15 患者健康问卷-15	54
Oral Behaviors Checklist 口腔行为清单	56, 57

## How to Cite This Document

The below examples illustrate how to cite both this document, the translated version of the DC/TMD, as well as the associated documents which may often be cited in conjunction with this one, depending on usage. In the below citation examples, “Accessed on *<date>*” will be completed at the time a citation is used in a document (such as a manuscript).

### Citation of English language source

Cite this document as follows:

Ohrbach R, editor. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders: Assessment Instruments. Version 15May2016. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org)  
Accessed on *<date>*.

For example:

Ohrbach R, editor. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders: Assessment Instruments. Version 15May2016. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org)  
Accessed on July 1, 2016.

### Citation of translation of this document

Translated versions of this document should be cited as follows if the title is also translated:

Ohrbach R, editor. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders: Assessment Instruments. Version 15May2016. [颞下颌关节紊乱病诊断标准 (DC/TMD): 评价工具: Chinese Version 25May2016]. Fu KY, Yap AU, Lei J, Liu MQ, Fan XF, Chai J, Trans. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org) Accessed on *<date>*.

There are five scenarios of usage for the three documents comprising the full assessment set, each of which will have different citation requirements.x

1. Use of full DC/TMD (Axis I and Axis II)
  - a. If only English version is used for both Axis I and Axis II, then cite both of the following:
    - i. Ohrbach R, Gonzalez Y, List T, Michelotti A, Schiffman E. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders (DC/TMD) Clinical Examination Protocol: Version 02June2013. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org) Accessed on *<date>*.
    - ii. Ohrbach R, editor. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders: Assessment Instruments. Version 15May2016. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org) Accessed on *<date>*.
  - b. If the English version of the procedures for the examination protocol is used and the translated version of the assessment protocol is used, then cite both of the following:
    - i. Ohrbach R, Gonzalez Y, List T, Michelotti A, Schiffman E. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders (DC/TMD) Clinical Examination Protocol: Version 02June2013. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org) Accessed on *<date>*.
    - ii. Ohrbach R, editor. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders: Assessment Instruments. Version 15May2016. [颞下颌关节紊乱病诊断标准 (DC/TMD): 评价工具: Chinese Version 25May2016]. Fu KY, Yap AU, Lei J, Liu MQ, Fan XF, Chai J, Trans. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org) Accessed on *<date>*.

2. Use of only DC/TMD Axis I
  - a. If only English version of the examination protocol is used, then cite the following:
    - i. Ohrbach R, Gonzalez Y, List T, Michelotti A, Schiffman E. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders (DC/TMD) Clinical Examination Protocol: Version 02June2013. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org) Accessed on *<date>*.
  - b. If only the examination commands are translated, then cite both of the following:
    - i. Ohrbach R, Gonzalez Y, List T, Michelotti A, Schiffman E. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders (DC/TMD) Clinical Examination Protocol: Version 02June2013. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org) Accessed on *<date>*.
    - ii. Ohrbach R, editor. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders: Assessment Instruments. Version 15May2016. [颞下颌关节紊乱病诊断标准(DC/TMD): 评价工具: Chinese Version 25May2016]. Fu KY, Yap AU, Lei J, Liu MQ, Fan XF, Chai J, Trans. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org) Accessed on *<date>*.
3. Use of only DC/TMD Axis II
  - a. If only English version of the Axis II protocol is used, then cite the following:
    - i. Ohrbach R, editor. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders: Assessment Instruments. Version 15May2016. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org) Accessed on *<date>*.
  - b. If translated version of the Axis II instruments is used, then cite the following:
    - i. Ohrbach R, editor. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders: Assessment Instruments. Version 15May2016. [颞下颌关节紊乱病诊断标准(DC/TMD): 评价工具: Chinese Version 25May2016]. Fu KY, Yap AU, Lei J, Liu MQ, Fan XF, Chai J, Trans. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org) Accessed on *<date>*.
4. Citation of the self-report scoring manual
  - a. If only English version of this document is used, then cite the following:
    - i. Ohrbach R, Knibbe W. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders: Scoring Manual for Self-Report Instruments. Version 29May2016. [www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org) Accessed on *<date>*.
5. Use of only part of the DC/TMD Axis II
  - a. If only English versions of the instruments are used, the user should cite the original source of the instrument(s) that is/are used. For example, only the TMD Pain Screener and the JFLS are used in a given application; then the user would cite Gonzalez et al, 2011, and Ohrbach et al, 2008, respectively.
  - b. If translated versions of the instruments were used, then the user would cite the source instruments as well as the fully translated assessment instrument document.

## **Acknowledgments**

The DC/TMD is the result of many, many individuals and sponsors, and the assessment instruments in this document are an outcome of that very large process. Ohrbach and Dworkin, *Journal of Dental Research*, 2016 provide, as published acknowledgments, a full list of all of the contributors to the DC/TMD from research, publications, and workshops. This document, as a container for the assessment instruments in both English and translated forms, is yet another collaboration. To that end, the editor expresses gratitude to Wendy Knibbe (ACTA, Amsterdam, The Netherlands) and to Birgitta Häggman-Henrikson (University of Malmö, Sweden) for their assistance in shaping this document, the major public face of the DC/TMD assessment tools. I also thank Wendy Knibbe and Yoly Gonzalez (University at Buffalo, NY, US) for their complementary assistance in helping refine the English version of all of the assessment instruments during the first translations of the DC/TMD (to Dutch, and to Spanish, respectively) by catching mistakes and typographical errors throughout the documents. Wendy and Yoly have provided all of us with better assessment instruments.

# Axis I Assessment

Standard Usage		Instrument	Source
Screening	Complete		
✓		TMD Pain Screener	Gonzalez YM, Schiffman E, Gordon G, Seago B, Truelove EL, Slade G, Ohrbach R. Development of a brief and effective temporomandibular disorder pain screening questionnaire: reliability and validity. <i>JADA</i> 142:1183-1191, 2011.  Form version: October 11, 2013
	✓	DC/TMD Symptom Questionnaire	Impact Study Research Group Form Version: May 12, 2013
	✓	DC/TMD Demographics	Impact Study Research Group Form Version: May 12, 2013
	✓	Pain-related Interview and Examiner Commands	Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders (DC/TMD) Clinical Examination Protocol  Ohrbach R, Gonzalez Y, List T, Michelotti A, Schiffman E  Form Version: May 12, 2013  Diagnosis list added November 30, 2014
	✓	Clinical Examination Form North American and FDI	Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders (DC/TMD) Clinical Examination Protocol  Ohrbach R, Gonzalez Y, List T, Michelotti A, Schiffman E  Form Version: May 12, 2013  Diagnosis list added November 30, 2014

## **TMD Pain Screener**

## 颞下颌关节紊乱病（TMD）疼痛筛查表

1. 最近 30 天内，任一侧的下颌或太阳穴部位的疼痛持续了多久？
  - a. 没有疼痛
  - b. 断断续续
  - c. 一直有疼痛
  
2. 最近 30 天内，醒来时下颌是否感觉疼痛或僵硬？
  - a. 否
  - b. 是
  
3. 最近 30 天内，下列活动是否会改变（即缓解或加剧）任一侧的下颌或太阳穴部位的疼痛状态？
  - A. 咀嚼坚硬或韧性食物
    - a. 否
    - b. 是
  
  - B. 张嘴，或将下颌前移或移向一侧
    - a. 否
    - b. 是
  
  - C. 下颌习惯动作，比如将上下牙合在一起、紧咬牙、磨牙或嚼口香糖
    - a. 否
    - b. 是
  
  - D. 其他下颌活动，比如讲话、亲吻或打哈欠
    - a. 否
    - b. 是

Copyright Gonzalez YM. Available at <http://www.rdc-tmdinternational.org>  
Version 11Oct2013. No permission required to reproduce, translate, display, or distribute.

## **Symptom Questionnaire**

## 颞下颌关节紊乱病（TMD）诊断标准症状问卷

患者姓名\_\_\_\_\_ 日期\_\_\_\_\_

### 疼痛

- 
1. 你是否有过任何一侧的下颌、太阳穴、耳内或耳前区的疼痛？
- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 否                        | 是                        |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

如果回答否，转至第 5 个问题。

- 
2. 你在下颌、太阳穴、耳内或耳前区的疼痛始于几年或几个月前？
- \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月

- 
3. 最近 30 天内，以下哪个选项能最好地描述你在任一侧下颌、太阳穴、耳内或耳前区的疼痛？
- 选择一个答案
- |                                |
|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 没有疼痛  |
| <input type="checkbox"/> 时有疼痛  |
| <input type="checkbox"/> 一直有疼痛 |

如果对第 3 个问题回答否，转至第 5 个问题。

- 
4. 最近 30 天内，以下活动是否改变（即缓解或加剧）任何一侧的下颌、太阳穴、耳内或耳前区的疼痛？

- |                            | 否                        | 是                        |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------|
| A. 咀嚼坚硬或韧性食物               | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| B. 张嘴，或将下颌前移或移向一侧          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| C. 下颌习惯动作，比如咬牙、紧咬牙/磨牙或嚼口香糖 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| D. 其他的下颌活动，比如讲话、亲吻或打哈欠     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### 头痛

- 
5. 最近 30 天内，你是否有任何包括头部太阳穴部位在内的头痛？
- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|--------------------------|--------------------------|

如果对第 5 个问题回答否，转至第 8 个问题。

- 
6. 你在太阳穴部位的头痛首次出现于几年或几个月前？
- \_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_月
-

7. 最近 30 天内，以下活动是否改变（即缓解或加剧）任一侧太阳穴部位的头痛？

	否	是
A. 咀嚼坚硬或韧性食物	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. 张嘴，或将下颌前移或移向一侧	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. 下颌习惯动作，比如咬牙、紧咬牙/磨牙或嚼口香糖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D. 其他的下颌活动，比如讲话、亲吻或打哈欠	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

下颌关节声响	诊室使用				
	否	是	右	左	不知道
8. 最近 30 天，在移动或使用下颌时，你是否听到任何下颌关节声响？	<input type="checkbox"/>				
<b>闭口后下颌锁住</b>					
9. 你是否曾经历过下颌锁住或卡住（包括短暂的锁住或卡住），导致下颌无法完全打开？	<input type="checkbox"/>				
如果对第 9 个问题回答“否”，请转至第 13 个问题。					
10. 下颌锁住或卡住是否严重到限制了下颌的打开，影响到了进食的能力？	<input type="checkbox"/>				
11. 最近 30 天，你是否经历过下颌锁住以致无法完全打开（包括短暂的紧锁），而后又恢复从而能够完全打开的情况？	<input type="checkbox"/>				
如果对第 11 个问题回答“否”，请转至第 13 个问题。					
12. 你的下颌是否正处于锁住或受限状态，以致无法完全打开？	<input type="checkbox"/>				
<b>开口后下颌锁住</b>					
13. 最近 30 天，当你张大嘴后，是否经历过下颌锁住或卡住（包括短暂的锁住或卡住），以致下颌无法从这个张大的位置合上？	<input type="checkbox"/>				
如果对第 13 个问题回答“否”，则问卷结束。					
14. 最近 30 天，当你的下颌在张大嘴时锁住或卡住，你是否需要做些什么使得下颌闭合，包括放松、移动、推动或挪动下颌？	<input type="checkbox"/>				

Copyright International RDC/TMD Consortium Network. Available at

<http://www.rdc-tmdinternational.org>

Version 12May2013. No permission required to reproduce, translate, display, or distribute.

## **Demographics**

## 颞下颌关节紊乱病诊断标准

### 病史问卷：人员特征

---

1. 婚姻状况	<input type="checkbox"/> 已婚	<input type="checkbox"/> 同居	<input type="checkbox"/> 离异
	<input type="checkbox"/> 分居	<input type="checkbox"/> 丧偶	<input type="checkbox"/> 未婚

---

2. 你的国籍?	<input type="checkbox"/> 中国	<input type="checkbox"/> 华裔	<input type="checkbox"/> 其他
----------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

---

3. 你的民族?	<input type="checkbox"/> 汉族
	<input type="checkbox"/> 少数民族
	<input type="checkbox"/> 其他

---

4. 最高学历	<input type="checkbox"/> 高中毕业
	<input type="checkbox"/> 大学在读或肄业
	<input type="checkbox"/> 大学毕业
	<input type="checkbox"/> 专业水平或研究生水平

---

5. 家庭年收入(包括所有家庭成员所有来源的收入, 如工钱、薪水、投资收入等)(万元)	<input type="checkbox"/> 0 -- 4.99
	<input type="checkbox"/> 5 – 9.99
	<input type="checkbox"/> 10 –19.99
	<input type="checkbox"/> 20 –49.99
	<input type="checkbox"/> 50 –99.99
	<input type="checkbox"/> 100 – 以上

---

Copyright International RDC/TMD Consortium Network. Available at <http://www.rdc-tmdinternational.org>.

Version 12May2013. No permission required to reproduce, translate, display, or distribute.

## **Examination: Pain-related Interview and Examiner Commands**

## 8.规定的检查指令

### 8.1 概述[参见文档末尾的原作者和标题]

完整的检查步骤（第4部分）中已经展示的检查者指令必须严格逐字执行。这里再次刊登以便学习和回顾。

### 8.2 与检查相关的疼痛问询

以下的小节编号参照检查相关的疼痛问询（第6部分）的编号

#### 6.2.1 一定运动范围的动作引发的疼痛

- 这个运动是否让你感到疼痛？
- 如果感到疼痛：
  - 你能否用手指来指出每一处你感觉疼痛的部位？
  - 这个运动是否让你在其他任何部位感到疼痛？ [用手指]指出这些部位。
  - 转到熟悉的疼痛问询。

#### 6.2.2 触诊引发的疼痛

- [在我施加压力的部位]你是否感觉疼痛？
- 如果回答“是”：转到熟悉的疼痛问询。

#### 6.2.3 关节弹响相关的疼痛

- 这样弹响有疼痛吗？
- 如果回答“是”：转到熟悉的疼痛问询。

#### 6.2.4 熟悉的疼痛问询

- 该疼痛是否与你最近30天内在这个部位经历的疼痛相似？
- 如果相似：这种疼痛类似于哪种疼痛？
- 如果颞部疼痛：该疼痛是否与你最近30天内在这个部位的头痛相似？
- 检查者确认患者报告的最近30天疼痛的部位与熟悉痛报告的疼痛部位一致。

#### 6.2.5 牵涉痛问询

- 你只在我手指下方感觉疼痛，还是在其他部位[头、脸或下颌的不同部位]也感觉疼痛？
- [告诉我你觉得哪儿疼？]用手指指出每一处你刚才[在我的按压下]觉得疼的地方。
- 其他部位感觉疼吗？

### 8.3 第5部分要求的内容：完整的检查者指令

本表说明：“口头指令”栏中的粗体文字必须逐字采用；单元格内包含粗体文字的相关程序可能需要辅以额外的（普通）语言才能完成。“口头指令”栏的空白单元格表示普通语言即足以完成整个程序；表中还有非粗体的文字，用来说明与特定程序相关的日常语言的使用。“口头指令”栏内标有<无>的程序表明检查者没有口头指令。

构成	口头指令
<b>E1. 检查者确认疼痛和头痛的部位</b>	
识别信息	<无>
对患者的说明	<p>在我开始检查之前，我想与你一起回顾几件事情。</p> <p>我会询问关于疼痛的问题，只有你知道是不是有疼痛。当我询问关于疼痛的问题时，我要你回答是或否；如果不确定，你就给个最贴切的答案。</p> <p>如果你感到疼痛，我还会询问该疼痛是否熟悉。熟悉的疼痛是指该疼痛类似或就像最近30天内身体同样部位你曾经有过的疼痛。</p> <p>如果你在太阳穴部位感到疼痛，我会询问该疼痛是否与最近30天内你在太阳穴部位感觉到的头痛相像。</p>
检查范围：感兴趣 的解剖学部位	出于本次检查的目的，我对你在这些部位可能感觉到的疼痛感兴趣.... ....还包括口腔内的疼痛。
E1a 疼痛的部位： 最近30天	<p>最近30天内，你是否在[我触摸的]这些部位有过疼痛？</p> <p>如果回答“是”： 你能否用手指来指出每一处你[在最近30天内]曾感到的疼痛的部位？</p> <p>你[在最近30天内]是否在其他部位也感到过疼痛？</p>
E1b 最近30天头痛的 部位	<p>最近30天内，你是否有过头痛？</p> <p>如果回答“是”： 你能否用手指来指出每一处你[在最近30天内]曾感到头痛的部位？</p> <p>你[在最近30天内]是否在其他部位也感到过头痛？</p>
<b>E2. 切牙关系</b>	
选择上下颌参照 牙齿	我会在你的牙齿上用铅笔做一些标记；在检查完成后我会擦去这些标记。
参照线- 垂直覆盖	把后牙完全合上。
参照线- 下颌参照 中线	[把后牙完全合上。]
切牙水平向覆盖	[把后牙完全合上。]
切牙垂直向覆盖	<请患者张大口以便测量垂直覆盖部分。>
<b>E3. 开口型（补充）</b>	
开始位置	把后牙完全合上。
开口型	<p>我希望你尽可能慢慢张大嘴，即使这样做可能会疼，然后再闭上嘴，把后牙完全合上。</p> <p>再重复2次。</p>
<b>E4. 张口运动</b>	
<b>4A. 无痛张口</b>	
开始位置	[把嘴放在舒服的位置。]

安放测量垂直运动距离的量尺	<无>
<b>E4A</b> 无痛张口	我希望你在不感觉疼痛或不加剧现有疼痛的条件下尽可能地张大嘴。
<b>4B.无协助下的最大程度张口</b>	
开始位置	[把嘴放在舒服的位置。]
<b>E4B</b> 无协助下的最大程度张口	我希望你尽可能地张大嘴，即使这样做可能会疼。
<b>E4B</b> 无协助下最大程度张口之后的疼痛	这个动作是否让你感到疼痛？
<b>4C.有帮助下的最大程度张口</b>	
开始位置	[把嘴放在舒服的位置。]
说明	马上我会尝试 [如果可能]用我的手指把你的嘴撑开得更大一点。如果你希望我停止，请举手，我会立即停止。
<b>E4C</b> 有帮助下的最大程度张口	我会放置量尺。 [停顿] 现在尽可能地张大[你的嘴]，就像之前那样，即使这样做可能会疼。 [停顿] 你会感觉到我的手指。 如果可以的话，请放松下颌，让我帮助你把嘴张的更大一些。 [停顿]
<b>E4C</b> 有帮助下最大程度张口之后的疼痛	当我尝试用手指进一步撑开你的嘴时，你是否感到疼痛？

<b>4D. 有帮助下的最大程度张口终止</b>	
<b>E4D</b> 张开终止	<无>
<b>E5. 侧方和前伸运动</b>	
<b>5A. 右侧侧方运动</b>	
右侧侧方运动	稍微张开，将下颌尽可能地向右移动，即使这样做会疼。 把下颌保持在这个位置，直到我完成测量。
<b>E5A</b> 测量	<无>
收回下颌	
<b>E5A</b> 侧方运动之后的疼痛	这个动作是否让你感到疼痛？
<b>5B. 左侧侧方运动</b>	
左侧侧方运动	稍微张开，将下颌尽可能地向左移动，即使这样做会疼。 把下颌保持在这个位置，直到我完成测量。
<b>E5B</b> 测量	<无>
收回下颌	
<b>E5B</b> 侧方运动之后的疼痛	这个动作是否让你感到疼痛？
<b>5C. 前伸</b>	
向前伸展	稍微张开，将下颌尽可能地向前移动，即使这样做会疼。 把下颌保持在这个位置，直到我完成测量。
<b>E5C</b> 测量	<无>
收回下颌	
<b>E5C</b> 前伸之后的疼痛	这个动作是否让你感到疼痛？

<b>E6. 张口和闭口运动中的颞下颌关节声响</b>	
关节声响触诊的手位	<无>
关于关节声响的说明	我会评估下颌关节是否发出声响。我希望你也注意一下，因为我最后会问你是否听到或感觉到了任何声响。 [关注两边关节。]
完全闭合下颌	把后牙完全合上。
检查者识别张口和闭口时的关节声响	缓缓地把嘴尽可能张大，即使这样做会疼，然后缓缓闭上，直到再次后牙完全合上。 再重复 2次。
关于关节声响的患者询问	在你张口或闭口时，是否在任何一侧的下颌关节听到或感觉到声响？ 是何种声响？
疼痛询问	如果患者报告有咔哒声： 当发出咔哒声时，你是否感觉有任何疼痛？
<b>E7. 侧方和前伸运动中的颞下颌关节声响</b>	
一般	<无>
	[进行下面整套程序，检查右侧关节，然后检查左侧关节。告知患者关注哪个关节。] 把后牙完全合上，稍稍张开，然后把下颌尽量往右移动，即使这样做会疼；移回下颌然后把后牙完全合上。 再重复 2次。
关节声响：前伸和侧方运动	把后牙完全合上，稍稍张开，然后把下颌尽量往左移动，即使这样做会疼；移回下颌然后把后牙完全合上。 再重复 2次。
	把后牙完全合上，稍稍张开，然后把下颌尽量往前移动，即使这样做会疼；移回下颌然后把后牙完全合上。 再重复 2次。
关于关节声响的询问	在你下颌向前或向侧方移动时，是否在这个[右，左]关节听到或感觉到声响？ 是何种声响？

疼痛询问	如果患者报告有咔哒声： 当发出咔哒声时，你是否感觉有任何疼痛？
<b>E8. 下颌关节锁住</b>	
闭口锁住	你是否能够“解开”？
张口锁住	你是否能够“解开”？
<b>E9. 肌肉和颞下颌关节疼痛的触诊</b>	
说明	<p>现在我将对你头部、面部和下颌的不同部位施加压力，我会询问一些有关疼痛、熟悉的疼痛和熟悉的头痛的问题。</p> <p>此外，我会询问疼痛是否仅停留在我手指的下方，还是在我手指下方之外的其他部位也感觉到了疼痛。</p> <p>我会用包括“疼痛”、“熟悉的疼痛”、“熟悉的头痛”和“仅在我手指下方？”这样的话提示你。</p> <p>[如果检查者愿意，可以用“还有其他地方吗？”的询问替代“仅在我手指下方？”。]</p> <p>每次我会施加压力并保持5秒。</p>
校准	<无>
颞肌和咬肌	<无>
校准	<无>
颞下颌关节：外极	稍微张口，将下颌向前移动，然后回到正常位置，保持牙齿稍微分开。
校准	<无>
颞下颌关节：外极周围	稍微张口，将下颌略微向前移动，并保持在这个位置。
<b>E10. 其他触诊部位</b>	
测量	<无>
下颌后部区域	放松下颌。
下颌下部区域	放松下颌。
翼外肌区域	稍微张口，将下颌向一侧移动。
颞肌肌腱	张开嘴。

---

**E11. 检查者评语**

---

检查者评语            <无>

---

**颞下颌关节紊乱病诊断标准的检查程序结束**

---

本文件摘自：

Ohrbach R, Gonzalez Y, List T, Michelotti A, Schiffman E. Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders (DC/TMD) Clinical Examination Protocol, Version: June 2, 2013.

注：母文件保存于[www.rdc-tmdinternational.org](http://www.rdc-tmdinternational.org)，可由该网站获取。

## **Clinical Examination Form (FDI)**

DC/TMD 检查表 国际 (FDI) 版

填表日期 (年-月-日)

患者姓名 \_\_\_\_\_ 检查者姓名 \_\_\_\_\_

1a. 疼痛部位: 近 30 天 (可多选)

- |                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>右侧疼痛</b></p> <p><input type="radio"/> 无 <input type="radio"/> 颞肌 <input type="radio"/> 其他咀嚼肌 <input type="radio"/> 非咀嚼系统</p> <p><input type="radio"/> 咬肌 <input type="radio"/> 颞下颌关节</p> | <p><b>左侧疼痛</b></p> <p><input type="radio"/> 无 <input type="radio"/> 颞肌 <input type="radio"/> 其他咀嚼肌 <input type="radio"/> 非咀嚼系统</p> <p><input type="radio"/> 咬肌 <input type="radio"/> 颞下颌关节</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

1b. 头痛部位: 近 30 天 (可多选)

- 无  颞部  其他部位  无  颞部  其他部位

2. 切牙关系

参考牙  #11  #21  其他

- |                                                         |                                                         |                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>水平向覆盖</p> <p><input type="radio"/> 如为负值 _____ mm</p> | <p>垂直向覆合</p> <p><input type="radio"/> 如为负值 _____ mm</p> | <p>中线 右 左 无</p> <p>偏移 <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> _____ mm</p> |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|

3. 开口型 (补充; 可多选)

- 直型开口  摆动型开口 开口偏斜
- 右侧  左侧 \_\_\_\_\_ mm

4. 开口运动

A. 无痛开口度

	右侧			左侧		
	疼痛	熟悉痛	熟悉性头痛	疼痛	熟悉痛	熟悉性头痛
_____ mm	颞肌 否 是	否 是	否 是	颞肌 否 是	否 是	否 是
	咬肌 否 是	否 是		咬肌 否 是	否 是	

B. 最大主动开口度

_____ mm	关节 否 是	否 是		关节 否 是	否 是	
	其他咀嚼肌 否 是	否 是		其他咀嚼肌 否 是	否 是	
	非咀嚼肌系统 否 是	否 是		非咀嚼肌系统 否 是	否 是	

C. 最大被动开口度

_____ mm	颞肌 否 是	否 是	否 是	颞肌 否 是	否 是	否 是
	咬肌 否 是	否 是		咬肌 否 是	否 是	
	关节 否 是	否 是		关节 否 是	否 是	
	其他咀嚼肌 否 是	否 是		其他咀嚼肌 否 是	否 是	

D. 是否检查终止?

否 是	非咀嚼肌系统 否 是	否 是		非咀嚼肌系统 否 是	否 是	
-----	------------	-----	--	------------	-----	--

5. 侧方及前伸运动

A. 右侧侧方

	右侧			左侧		
	疼痛	熟悉痛	熟悉性头痛	疼痛	熟悉痛	熟悉性头痛
_____ mm	颞肌 否 是	否 是	否 是	颞肌 否 是	否 是	否 是
	咬肌 否 是	否 是		咬肌 否 是	否 是	
	关节 否 是	否 是		关节 否 是	否 是	
	其他咀嚼肌 否 是	否 是		其他咀嚼肌 否 是	否 是	
	非咀嚼肌系统 否 是	否 是		非咀嚼肌系统 否 是	否 是	

B. 左侧侧方

_____ mm	颞肌 否 是	否 是	否 是	颞肌 否 是	否 是	否 是
	咬肌 否 是	否 是		咬肌 否 是	否 是	
	关节 否 是	否 是		关节 否 是	否 是	
	其他咀嚼肌 否 是	否 是		其他咀嚼肌 否 是	否 是	
	非咀嚼肌系统 否 是	否 是		非咀嚼肌系统 否 是	否 是	

C. 前伸

_____ mm	颞肌 否 是	否 是	否 是	颞肌 否 是	否 是	否 是
	咬肌 否 是	否 是		咬肌 否 是	否 是	
	关节 否 是	否 是		关节 否 是	否 是	
	其他咀嚼肌 否 是	否 是		其他咀嚼肌 否 是	否 是	
<input type="radio"/> 如为负值	非咀嚼肌系统 否 是	否 是		非咀嚼肌系统 否 是	否 是	

6. 开闭口运动中的关节音

	右侧关节					左侧关节				
	检查者		患者	弹响伴随疼痛	熟悉痛	检查者		患者	弹响伴随疼痛	熟悉痛
	开口	闭口				开口	闭口			
弹响	否	是	否	是	否	是	否	是	否	是
摩擦音	否	是	否	是	否	是	否	是	否	是

7. 侧方及前伸运动中的关节音

	右侧关节				左侧关节			
	检查者	患者	弹响伴随疼痛	熟悉痛	检查者	患者	弹响伴随疼痛	熟悉痛
	弹响	否	是	否	是	否	是	否
摩擦音	否	是	否	是	否	是	否	是

8. 关节锁住

	右侧关节				左侧关节			
	锁住	恢复			锁住	恢复		
		患者	检查者	患者		检查者	患者	检查者
开口中	否	是	否	是	否	是	否	是
大开口末	否	是	否	是	否	是	否	是

9. 肌肉及颞下颌关节触诊疼痛

	右侧					左侧				
	(1kg)	疼痛	熟悉痛	熟悉性头痛	牵涉痛	(1kg)	疼痛	熟悉痛	熟悉性头痛	牵涉痛
颞肌(后部)	否	是	否	是	否	否	是	否	是	否
颞肌(中部)	否	是	否	是	否	否	是	否	是	否
颞肌(前部)	否	是	否	是	否	否	是	否	是	否
咬肌(下部)	否	是	否	是	否	否	是	否	是	否
咬肌(体部)	否	是	否	是	否	否	是	否	是	否
咬肌(上部)	否	是	否	是	否	否	是	否	是	否
<b>颞下颌关节</b>		疼痛	熟悉痛	牵涉痛		疼痛	熟悉痛	牵涉痛		
外极(0.5kg)	否	是	否	是	否	是	否	是	否	是
外极周围(1kg)	否	是	否	是	否	是	否	是	否	是

10. 其他的肌肉触诊疼痛

	右侧				左侧			
	(0.5kg)	疼痛	熟悉痛	牵涉痛	(0.5kg)	疼痛	熟悉痛	牵涉痛
下颌后部	否	是	否	是	否	是	否	是
颌下区	否	是	否	是	否	是	否	是
翼外肌区	否	是	否	是	否	是	否	是
颞肌肌腱	否	是	否	是	否	是	否	是

11. 诊断

- ◇ 疼痛性疾病    □无    □肌肉疼痛（口局限性肌肉痛，口肌筋膜痛，口牵涉型肌筋膜痛）    □关节痛（左，右）  
□TMD头痛
- ◇ 关节疾病    □无    □可复性盘移位（左，右）    □可复性盘移位伴绞锁（左，右）    □不可复性盘移位，开口受限（左，右）  
□不可复性盘移位，无开口受限（左，右）    □退行性关节炎（左，右）    □半脱位（左，右）

# Diagnosis

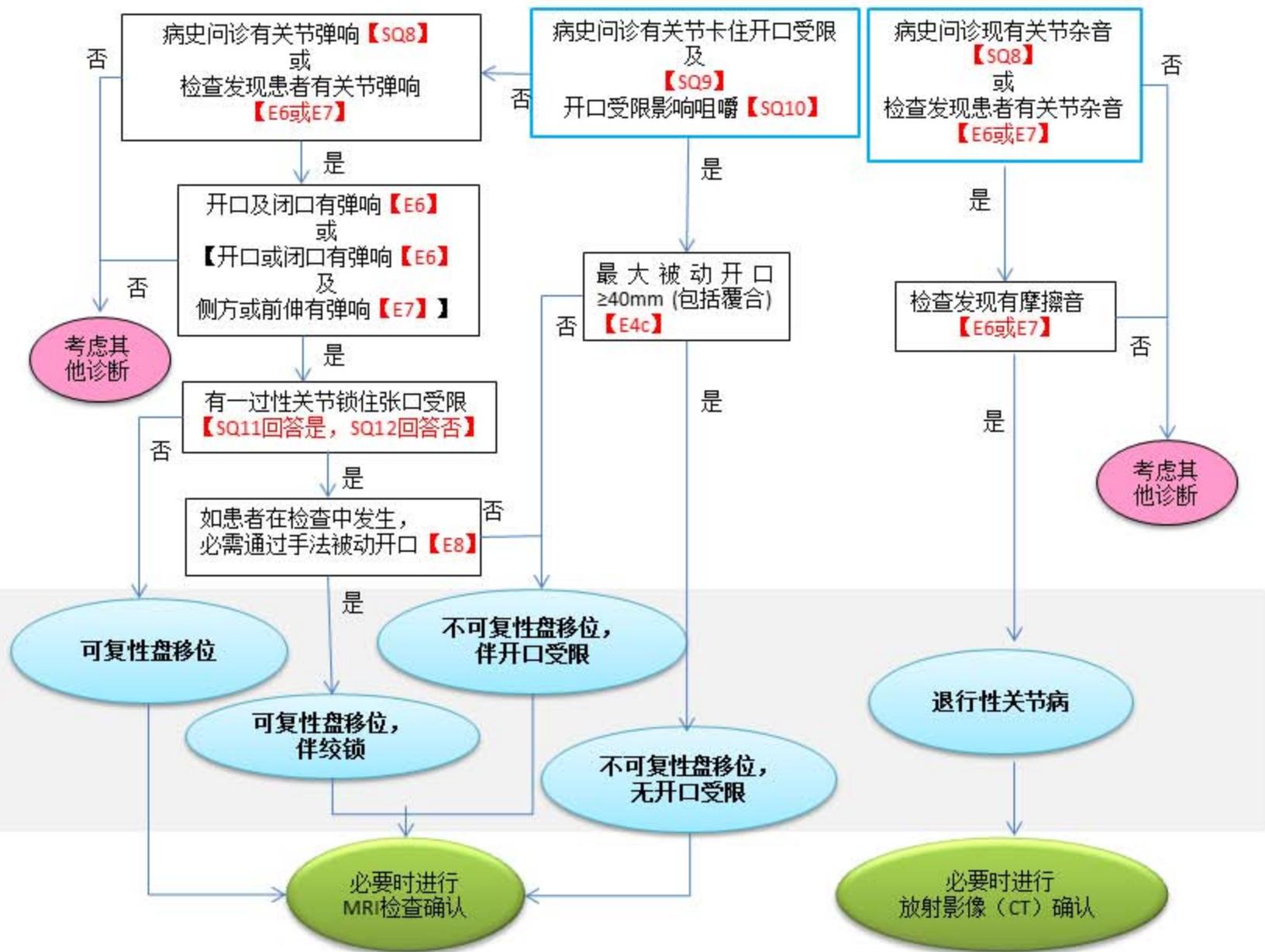
Instrument	Source
<p>Diagnostic Decision Trees, as based on published criteria</p>	<p>The Decision Trees were created for the Consortium website and community, and reside in the public domain. Their scientific linkage, however, is to the following:</p> <p>Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders (DC/TMD) for Clinical and Research Applications: Recommendations of the International RDC/TMD Consortium Network* and Orofacial Pain Special Interest Group**</p> <p>Schiffman E, Ohrbach R, Truelove E, Look J, Anderson G, Goulet J-P, List T, Svensson P, Gonzalez Y, Lobbezoo F, Michelotti A, Brooks S, Ceusters W, Drangsholt M, Ettl D, Gaul C, Goldberg LJ, Haythornthwaite J, Hollender L, Jensen R, John MT, deLaat A, deLeeuw R, Maixner W, van der Meulen M, Murray GM, Nixdorf DR, Palla S, Petersson A, Pionchon P, Smith B, Visscher C, Zakrzewska J, and Dworkin SF (2014). <i>Journal of Oral &amp; Facial Pain and Headache</i> 28:6-27.</p> <p>Figure Version: January 20, 2014</p>
<p>Diagnostic Criteria Table, as based on published criteria</p>	<p>The Diagnostic Criteria Table was created for the Consortium website and community, and reside in the public domain. Their scientific linkage, however, is to the following:</p> <p>Diagnostic Criteria for Temporomandibular Disorders (DC/TMD) for Clinical and Research Applications: Recommendations of the International RDC/TMD Consortium Network* and Orofacial Pain Special Interest Group**</p> <p>Schiffman E, Ohrbach R, Truelove E, Look J, Anderson G, Goulet J-P, List T, Svensson P, Gonzalez Y, Lobbezoo F, Michelotti A, Brooks S, Ceusters W, Drangsholt M, Ettl D, Gaul C, Goldberg LJ, Haythornthwaite J, Hollender L, Jensen R, John MT, deLaat A, deLeeuw R, Maixner W, van der Meulen M, Murray GM, Nixdorf DR, Palla S, Petersson A, Pionchon P, Smith B, Visscher C, Zakrzewska J, and Dworkin SF (2014). <i>Journal of Oral &amp; Facial Pain and Headache</i> 28:6-27.</p> <p>Table Version: January 20, 2014</p>

## Decision Tree

# DC/TMD诊断线路图：关节疾病

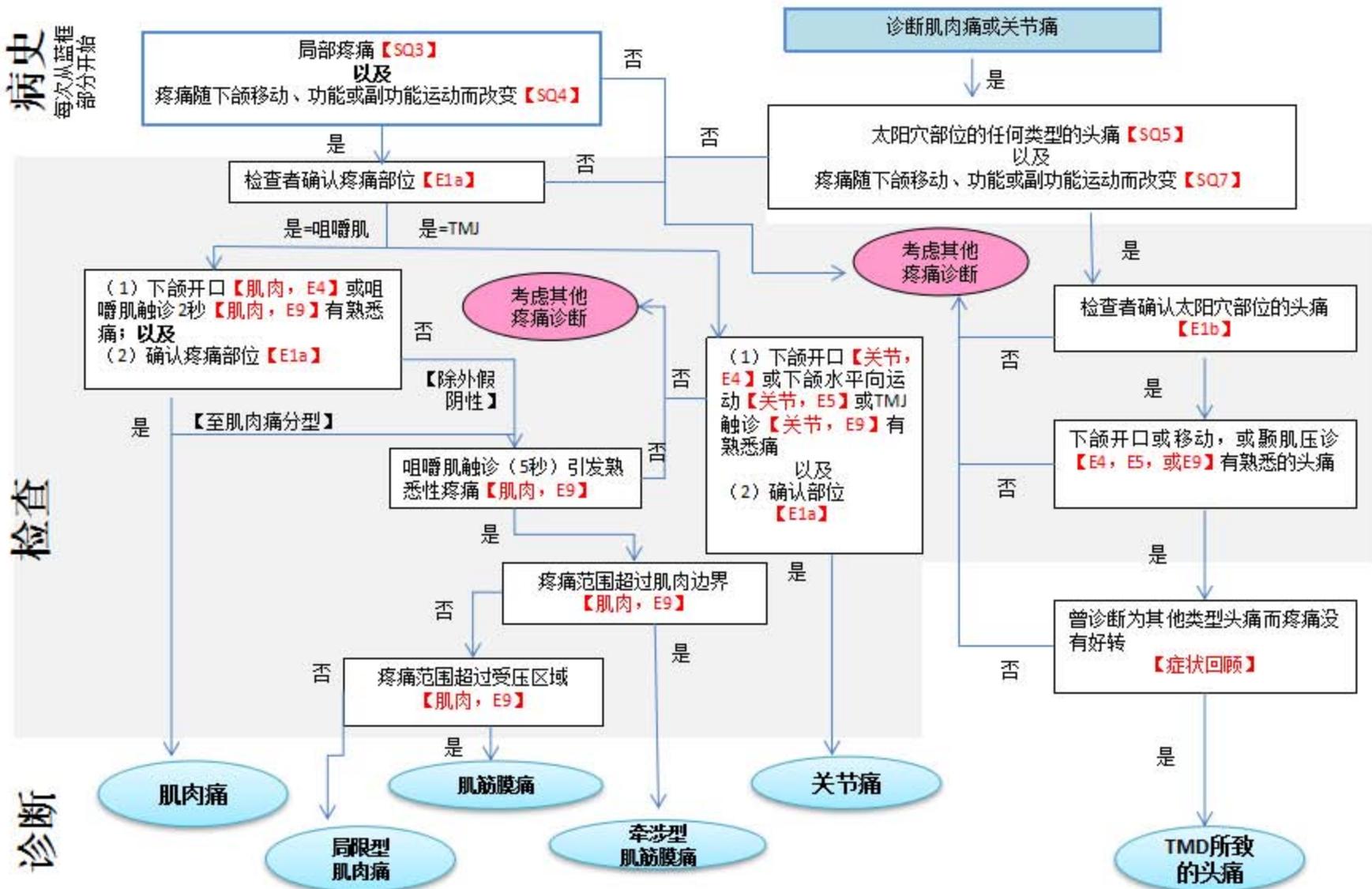
## 病史及临床检查

每次从蓝框部分开始



# DC/TMD诊断线路图：疼痛相关的TMD及头痛

病史  
每次从蓝框部分开始



检查

诊断

注：诊断肌肉痛压诊2秒足够了；诊断3个亚类，需要压诊5秒。

## **Diagnostic Criteria Table**

## 最常见的几种颞下颌关节紊乱病诊断标准：基于症状问卷和临床检查（版本 2014/1/21）

病史（DC/TMD 症状问卷）及检查（DC/TMD 检查表）中所列出的所有标准对于诊断都是必需的，而且都必需是阳性，除非另有说明。有时间相关性的病史和检查项目的准确时限并没有具体的规定，因为那些项目的设定是针对某一功能而言，具体的时限不会影响诊断的逻辑性。对于不可复性盘前移位和可复性盘前移位的病史评估中的时限性是相对的。

疾病	病史		检查	
	标准	症状问卷	标准	检查表
<b>疼痛性疾病</b>				
肌肉痛 (ICD-9 729.1) 敏感度 0.84 特异度 0.95	咀嚼系统部位的疼痛	SQ3	确认咀嚼肌部位疼痛	E1a
	疼痛随下颌移动、功能或副功能运动而发生改变	SQ4	肌肉触诊或最大开口时咀嚼肌部位有熟悉的疼痛	E4b,E4c,或 E9（颞肌、咬肌或其他咀嚼肌部位熟悉的疼痛）；或 E10（其他肌肉部位的熟悉的疼痛，如果包括 E10 的话）
<b>肌肉痛亚型</b>				
局限型肌痛 (ICD-9 729.1) 敏感度及特异度暂不确定	【同肌肉痛】	【SQ3 及 SQ4】	确认咀嚼肌部位疼痛	E1a
			肌肉触诊时有熟悉的疼痛	E9（咬肌或颞肌部位熟悉的疼痛）或 E10（其他肌肉部位熟悉的疼痛，如果包括 E10 的话）
			疼痛局限于受压区域	E9（牵涉痛及放散痛阴性）；以及 E10（牵涉痛及放散痛阴性，如果包括 E10 的话）
肌筋膜痛 (ICD-9 729.1) 敏感度及特异度暂不确定	【同肌肉痛】	【SQ3 及 SQ4】	确认咀嚼肌部位疼痛	E1a
			肌肉触诊时有熟悉的疼痛	E9（咬肌或颞肌部位有熟悉的疼痛）或 E10（其他部位肌肉有熟悉的疼痛，如果包括 E10 的话）
			肌肉触诊时有放散痛，但不是牵涉痛	E9（放散痛）或 E10（放散痛，如果包括 E10 的话）以及 E9（牵涉痛阴性）以及 E10（牵涉痛阴性，如果包括 E10 的话）

疾病	病史		检查	
	标准	症状问卷	标准	检查表
<b>疼痛性疾病</b>				
牵涉型肌筋膜炎 (ICD-9 729.1) 敏感度 0.85 特异度 0.98	【同肌肉痛】	【SQ3 及 SQ4】	确认咀嚼肌部位疼痛	E1a
			肌肉触诊时有熟悉的疼痛	E9 (咬肌或颞肌部位有熟悉的疼痛) 或 E10 (其他肌肉部位有熟悉的疼痛, 如果包括 E10 的话)
			肌肉触诊时有牵涉痛	E9 (牵涉痛阳性) 或 E10 (牵涉痛阳性, 如果包括 E10 的话)
关节痛 (ICD-9 524.62) 敏感度 0.91 特异度 0.96	咀嚼系统部位的疼痛	SQ3	确认颞下颌关节区的疼痛	E1a
	疼痛随下颌移动、功能或副功能运动而发生改变	SQ4	关节区触诊或运动时有熟悉的疼痛	E4b,E4c,E5a-c 或 E9 (关节区有熟悉的疼痛)
TMD 所致的头痛 (ICD-9 339.89 其他特定头痛综合征) 或 ICD-9 784.0 头痛) 敏感度 0.83 特异度 0.86  注: 继发性 TMD 头痛诊断必须有肌肉痛或关节痛的诊断	颞部的任何类型的头痛	SQ5	确认颞肌区的头痛	E1b
	头痛受下颌移位、功能或副功能运动的影响	SQ7	以下一种情况会引发颞部熟悉的头痛: a. 颞肌的触诊; 或 b. 下颌运动	E4b,E4c,E5a-c 或 E9 (颞肌区有熟悉的头痛)

Familiar pain (熟悉的疼痛) refers to pain that is similar to or alike previous physical pain experienced in the same area of the body during the past 30 days.  
Spreading pain (放散性疼痛) refers to pain that extends beyond the area of nociceptive stimulation but not beyond the boundary of the muscle being palpated.  
Referred pain (牵涉性疼痛) refers to pain that the patient reports pain beyond the boundary of the muscle or joint being palpated (i.e., perceived in another structure).

疾病	病史		检查	
	标准	症状问卷	标准	检查表
<b>关节疾病</b>				
可复性关节盘移位 (ICD-9 524.63) 敏感度 0.33 特异度 0.94	病史问诊现存在关节声响， 或	SQ8	开口及闭口有弹响 或	E6 (开口及闭口) 弹响， 或
	检查时患者报告有关节声响	E6 或 E7 (患者报告有关节声响)	开口或闭口弹响， 以及 侧方或前伸运动弹响	E6 (开口或闭口) 弹响， 以及 E7 (弹响)
可复性关节盘移位， 伴绞锁 (ICD-9 524.63) 敏感度 0.46 特异度 0.97	病史同复性关节盘移位	SQ8	同可复性关节盘移位	同可复性关节盘移位
	目前存在开口时一过性关节 锁住	SQ11 回答是 SQ12 回答否	如果检查时出现关节绞锁， 需要手法 帮助开口	E8 (可选)
不可复性关节盘移位， 伴开口受限 (ICD-9 524.63) 敏感度 0.80 特异度 0.97	目前有关节锁住开口受限	SQ9	被动开口 (最大被动开口度) <40mm	E4c (<40mm， 包括切牙覆合)
	开口受限严重以致影响进食	SQ10		
不可复性关节盘移位， 不伴开口受限 (ICD-9 524.63) 敏感度 0.54 特异度 0.79	之前有关节锁住开口受限	SQ9	被动开口 (最大被动开口) ≥40mm	E4c (≥40mm， 包括切牙覆合)
	开口受限严重影响进食	SQ10		
退行性关节病 (ICD-9 715.18) 敏感度 0.49 特异度 0.86	病史问诊现存在关节声响， 或	SQ8	下颌运动时有摩擦音	E6 或 E7 (检查发现有摩擦音)
	检查时患者报告有关节声响	E6 或 E7 (患者报告有关节声响)		
半脱位 (ICD-9 830.0) 敏感度 0.98 特异度 1.00	大张口后关节锁住或卡住	SQ13	如果检查时出现半脱位， 需要手法帮 助复位	E8 (可选)
	没有手法帮助无法闭口	SQ14		

## Axis II Assessment

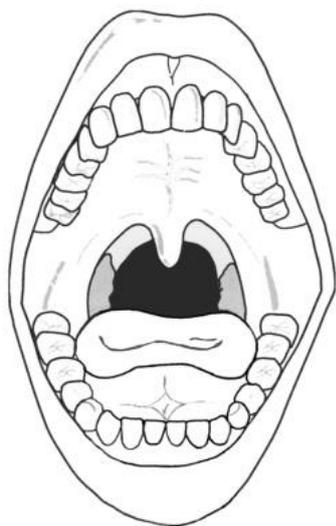
Standard Usage		Instrument	Source
Screening	Complete		
✓	✓	Pain Drawing	Impact Study Research Group Form Version: May 12, 2013
✓	✓	Graded Chronic Pain Scale Version 2.0	Von Korff M. Assessment of chronic pain in epidemiological and health services research: empirical bases and new directions. In: Turk DC, Melzack R, editors. <i>Handbook of Pain Assessment</i> , Third Edition. New York: Guilford Press. 2011. pp 455 – 473. Form Version: May 12, 2013
✓		Jaw Functional Limitations Scale - 8-item	Ohrbach R, Larsson P, and List T. The Jaw Functional Limitation Scale: Development, reliability, and validity of 8-item and 20-item versions. <i>J.Orofacial Pain</i> 22:219-230, 2008. Form Version: May 12, 2013
	✓	Jaw Functional Limitations Scale - 20-item	Ohrbach R, Larsson P, and List T. The Jaw Functional Limitation Scale: Development, reliability, and validity of 8-item and 20-item versions. <i>J.Orofacial Pain</i> 22:219-230, 2008. Form Version: May 12, 2013
✓		PHQ-4	Kroenke K, Spitzer RL, Williams JB, and Löwe B. An ultra-brief screening scale for anxiety and depression: the PHQ-4. <i>Psychosomatics</i> 50 (6):613-621, 2009. A text-revision of this instrument is posted at <a href="http://www.phqscreeners.com/">http://www.phqscreeners.com/</a> and incorporated into the final instrument for the Consortium. Form Version: May 12, 2013

Standard Usage		Instrument	Source
Screening	Complete		
	✓	PHQ-9	<p>Kroenke K, Spitzer RL, and Williams JB. The PHQ-9: validity of a brief depression severity measure. <i>Journal of General Internal Medicine</i> 16 (9):606-613, 2001.</p> <p>A text-revision of this instrument is posted at <a href="http://www.phqscreeners.com/">http://www.phqscreeners.com/</a> and incorporated into the final instrument for the Consortium.</p> <p>Form Version: May 12, 2013</p>
	✓	GAD-7	<p>Spitzer RL, Kroenke K, Williams JB, and Löwe B. A brief measure for assessing generalized anxiety disorder: the GAD-7. <i>Arch.Intern.Med.</i> 166 (10):1092-1097, 2006.</p> <p>A text-revision of this instrument is posted at <a href="http://www.phqscreeners.com/">http://www.phqscreeners.com/</a> and incorporated into the final instrument for the Consortium.</p> <p>Form Version: May 12, 2013</p>
	✓	PHQ-15	<p>Kroenke K, Spitzer RL, and Williams JB. The PHQ-15: validity of a new measure for evaluating the severity of somatic symptoms. <i>Psychosom.Med.</i> 64 (2):258-266, 2002.</p> <p>Form Version: May 12, 2013</p>
✓	✓	Oral Behaviors Checklist	<p>Ohrbach R, Markiewicz MR, and McCall WD Jr. Waking-state oral parafunctional behaviors: specificity and validity as assessed by electromyography. <i>European Journal of Oral Sciences</i> 116:438-444, 2008.</p> <p>Ohrbach R et al. Oral Behaviors Checklist: Development and validation. Forthcoming.</p> <p>Form Version: May 12, 2013</p>

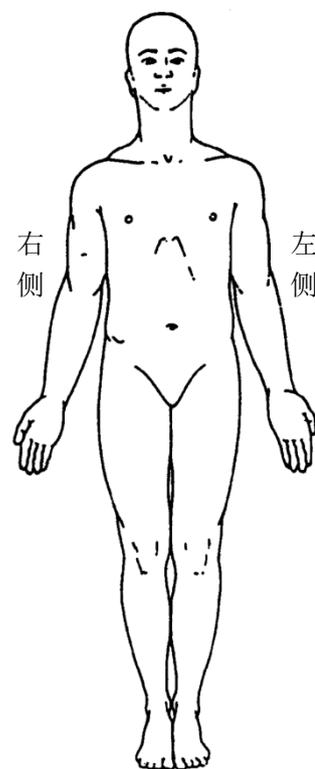
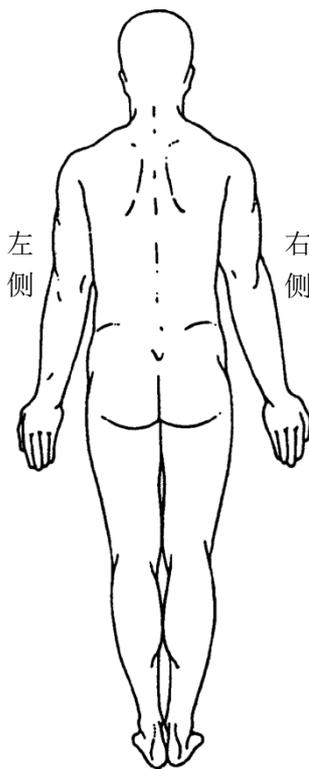
## **Pain Drawing**

### 疼痛绘图

用最相关的图将疼痛部位画成阴影，标出你所有不同的疼痛部位。如果这个疼痛的部位是一个确切的点，则用一个实心点(●)表示。如果你的疼痛是从一个位置移到另一个位置，用箭头来表示这个路径。



嘴和牙齿



## **Graded Chronic Pain (version 2)**

## 慢性疼痛等级量表 2.0 版

1. **最近 6 个月内**，你有多少天感觉面部疼痛？ \_\_\_\_\_天

2. 你对自己当前的面部疼痛如何打分？用 0 到 10 之间的一个数值来表示，0 表示“没有疼痛”，10 表示“能想象到的最剧烈的疼痛”。

没有疼痛												能想象到的最剧烈的疼痛
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		

3. **最近 30 天内**，你对自己**最严重**的一次面部疼痛如何打分？使用同样的评分方法，0 表示“没有疼痛”，10 表示“能想象到的最剧烈的疼痛”。

没有疼痛												能想象到的最剧烈的疼痛
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		

4. **最近 30 天内**，**平均而言**，你对面部疼痛如何打分？使用同样的评分方法，0 表示“没有疼痛”，10 表示“能想象到的最剧烈的疼痛”。[即在疼痛时**通常的疼痛水平**。]

没有疼痛												能想象到的最剧烈的疼痛
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		

5. 最近 30 天内, 有多少天由于面部疼痛导致您无法**正常活动**, 如工作、上学或做家务? (如果是每天, 填 30 天)

\_\_\_\_\_天

6. 最近 30 天内, 面部疼痛在何种程度上影响到了你的**日常活动**? 使用 0 到 10 级的度量, 0 表示“没有影响”, 10 表示“无法进行任何活动”。

没有影响												无法进行任何活动
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		

7. 最近 30 天内, 面部疼痛在何种程度上影响到了你的**娱乐、社交和家庭活动**? 使用同样的等级, 0 表示“没有影响”, 10 表示“无法进行任何活动”。

没有影响												无法进行任何活动
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		

8. 最近 30 天内, 面部疼痛在何种程度上影响到了你**工作的能力**, 包括完成家务的能力? 使用同样的等级, 0 表示“没有影响”, 10 表示“无法进行任何活动”。

没有影响												无法进行任何活动
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		

**JFLS-8**

### 下颌功能受限量表 (8 项)

请指出以下各项活动在过去一个月内的受限程度。如果因过于困难而完全不做该项活动，请选择“10”。如果是出于疼痛或困难以外的其他原因而不做该项活动，该项请勿勾选。

	不受限					严重受限					
1. 嚼韧性食物	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2. 嚼鸡肉（如用炉子烤的）	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
3. 食用不需要咀嚼的柔软食物（如土豆泥、苹果酱、布丁、糊状食物）	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
4. 嘴张大到可以用茶杯喝水	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5. 吞咽	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
6. 打哈欠	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
7. 说话	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
8. 微笑	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Copyright Ohrbach R. Available at <http://www.rdc-tmdinternational.org>  
Version 12May2013. No permission required to reproduce, translate, display, or distribute.

**JFLS-20**

### 下颌功能受限量表（20项）

请指出以下各项活动在过去一个月内的受限程度。如果因过于困难而完全不做该项活动，请选择“10”。如果是出于疼痛或困难以外的其他原因而不做该项活动，该项请勿勾选。

	不受限										严重受限											
1. 嚼韧性食物	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2. 嚼硬面包	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
3. 嚼鸡肉（如用炉子烤的）	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
4. 嚼饼干	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5. 嚼质地柔软的食物（如通心粉、罐头水果或质地柔软的水果、烹饪好的蔬菜、鱼）	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
6. 食用不需要咀嚼的柔软食物（如土豆泥、苹果酱、布丁、糊状食物）	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
7. 嘴张大到可以咬整只的苹果	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
8. 嘴张大到可以咬三明治	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
9. 嘴张大到可以说话	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
10. 嘴张大到可以用茶杯喝水	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11. 吞咽	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
12. 打哈欠	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
13. 说话	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
14. 唱歌	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
15. 做出快乐的表情	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
16. 做出愤怒的表情	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
17. 皱眉	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
18. 亲吻	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
19. 微笑	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20. 大笑	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

Copyright Ohrbach R. Available at <http://www.rdc-tmdinternational.org>

Version 12May2013. No permission required to reproduce, translate, display, or distribute.

**PHQ-4**

### 患者健康问卷-4

过去 2 周内，下列问题是如何困扰你的？请在选定答案的方框内画勾。

	根本 没有 0	有几 天 1	一半 以上 的时 间 2	几乎 每天 3
1. 感到紧张、焦虑或不安	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 无法停止或控制的忧虑	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 做事没有兴趣或愉悦感	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 感觉低落、郁闷或没有希望	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
总分=				

如果你对以上任一问题打钩，该问题对你完成工作、照料家事或与他人相处造成了多大困难？			
一点也不困难	有点困难	非常困难	极度困难
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Copyright Pfizer Inc. No permission required to reproduce, translate, display, or distribute.

Source instrument available at <http://www.phqscreeners.com/>

Consortium version 12May2013. Available at <http://www.rdc-tmdinternational.org/>

**PHQ-9**

## 患者健康问卷-9

过去 2 周内，下列问题是如何困扰你的？请在选定答案的方框内画勾。

	根本 没有 0	有几 天 1	一半 以上 的时 间 2	几乎 每天 3
1. 做事没有兴趣或愉悦感	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 感觉低落、郁闷或没有希望	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 很难入睡或容易醒，或睡眠过多	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 感觉疲劳或没有精力	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 食欲不佳或饮食过量	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. 自我感觉差——或觉得自己很失败，或令自己或家人失望	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. 做事很难集中注意力，比如阅读报纸或看电视	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. 行动或说话过于迟缓，以致他人能够觉察到了，或正好相反——过于多动或不安分以致活动比平常要多得多	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. 觉得自己死掉会更好，或想以某种方式伤害自己	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

总分=

如果你对以上任一问题打钩，该问题对你完成工作、照料家事或与他人相处造成了多大困难？

一点也不困难

有点困难

非常困难

极度困难





Copyright Pfizer Inc. No permission required to reproduce, translate, display, or distribute.

Source instrument available at <http://www.phqscreeners.com/>

Consortium version 12May2013. Available at <http://www.rdc-tmdinternational.org/>

**GAD-7**

### GAD-7 (广泛性焦虑症)

过去 2 周内，下列问题是如何困扰你的？请在选定答案的方框内画勾。

	根本 没有 0	有几 天 1	一半 以上 的时 间 2	几乎 每天 3
1. 感到紧张、焦虑或不安	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 无法停止或控制的忧虑	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 对各种事情过于担心	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 很难放松	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 过于焦躁不安，以致难以平静地坐着	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. 容易恼怒或被激惹	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. 害怕会发生不好的事情	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

总分=

如果你对以上任一问题打钩，该问题对你完成工作、照料家事或与他人相处造成了多大困难？

一点也不困难

有点困难

非常困难

极度困难





Copyright Pfizer Inc. No permission required to reproduce, translate, display, or distribute.

Source instrument available at <http://www.phqscreeners.com/>

Consortium version 12May2013. Available at <http://www.rdc-tmdinternational.org/>

**PHQ-15**

### 患者健康问卷-15: 躯体症状

过去 4 周内, 下列问题是如何困扰你的? 请在选定答案的方框内画勾。

	没有困扰 0	有点困扰 1	严重困扰 2
1. 胃痛	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 背痛	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 手臂、腿部或关节（膝关节、髋关节等）疼痛	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 痛经或其他月经相关问题（限女性）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 头痛	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. 胸痛	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. 头晕	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. 昏厥	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. 感觉心悸或心慌	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. 气短	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. 性交过程中的疼痛或其他问题	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. 便秘、拉肚子或腹泻	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. 恶心、放屁或消化不良	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. 感觉疲劳或精力不足	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. 睡眠问题	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
总分=			

Copyright Pfizer Inc. No permission required to reproduce, translate, display, or distribute.

Source instrument available at <http://www.phqscreeners.com/>

Consortium version 12May2013. Available at <http://www.rdc-tmdinternational.org/>

## **Oral Behaviors Checklist**

## 口腔行为清单

在最近 1 个月内，你进行下列活动有多频繁？如果活动的频率不同，选择较高的选项。请在每一项选定答案的方框内画（√），不要跳过任何一项。

睡觉时的活动	从来 没有	每月 <1 晚	每月 1-3 晚	每周 1-3 晚	每周 4-7 晚
1. 就你所知，在睡觉时咬牙或磨牙	<input type="checkbox"/>				
2. 睡姿会压迫下颌（如俯卧或侧卧）	<input type="checkbox"/>				
醒着时的活动	从来 没有	很少	有时	大部 分时间	总是
3. 醒着时磨牙	<input type="checkbox"/>				
4. 醒着时紧咬牙	<input type="checkbox"/>				
5. 在不进食的时候，会挤压、碰触或将牙齿合在一起（即上下颌牙齿接触）	<input type="checkbox"/>				
6. 在没有紧咬或将上下牙合在一起时，固定、变紧或绷紧肌肉	<input type="checkbox"/>				
7. 将下颌向前或向一侧伸出或停留	<input type="checkbox"/>				
8. 用舌头用力顶牙齿	<input type="checkbox"/>				
9. 把舌头放在牙齿之间	<input type="checkbox"/>				
10. 啃咬、咀嚼或玩弄舌头、颊或嘴唇	<input type="checkbox"/>				
11. 把下颌保持在僵硬或紧张的姿势，如撑住或护住下颌	<input type="checkbox"/>				
12. 用牙齿含住或咬住物品，如头发、烟斗、铅笔、钢笔、手指、手指甲等	<input type="checkbox"/>				
13. 嚼口香糖	<input type="checkbox"/>				
14. 演奏需要用嘴或下颌的乐器（如木管乐器、铜管乐器、弦乐器）	<input type="checkbox"/>				
15. 用手倚住下颌，如用手托住或撑住下巴	<input type="checkbox"/>				
16. 只用一侧咀嚼食物	<input type="checkbox"/>				
17. 在三餐之间进食（指食用需要咀嚼的食物）	<input type="checkbox"/>				

---

18. 持续说话（如讲课、销售、客服）	<input type="checkbox"/>				
19. 唱歌	<input type="checkbox"/>				
20. 打呵欠	<input type="checkbox"/>				
21. 把电话放在头和肩膀之间	<input type="checkbox"/>				

---

Copyright Ohrbach R. Available at <http://www.rdc-tmdinternational.org>  
Version 12May2013. No permission required to reproduce, translate, display, or distribute.